

Classical Greek Extension

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black pen

Total marks – 50

Section I Pages 2–5

30 marks

- Attempt Questions 1–3
- Allow about 1 hour for this section

Section II Pages 6–7

20 marks

- Attempt Question 4
- Allow about 50 minutes for this section

Section I — Prescribed Text – Homer, *Odyssey* VI, VII and VIII

30 marks

Attempt Questions 1–3

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Question 1 (8 marks)

Translate the following extract into ENGLISH.

8

ὥς τε γὰρ ἠελίου αἶγλη πέλεν ἠὲ σελήνης
δῶμα καθ' ὑπερεφές μεγαλήτορος Ἄλκινόοιο. 85
χάλκεοι μὲν γὰρ τοῖχοι ἐληλέατ' ἔνθα καὶ ἔνθα,
ἔς μυχὸν ἐξ οὐδοῦ, περὶ δὲ θριγκὸς κυάνοιο·
χρῦσαι δὲ θύραι πυκινὸν δόμον ἐντὸς ἔεργον·
ἀργύρεοι σταθμοὶ δ' ἐν χαλκῆφ ἔστασαν οὐδῶ,
ἀργύρεον δ' ἐφ' ὑπερθύριον, χρυσῆ δὲ κορώνη. 90
χρῦσαι δ' ἐκάτερθε καὶ ἀργύρεοι κύνες ἦσαν,
οὓς Ἥφαιστος τεῦξεν ἰδυίησι πραπίδεσσι
δῶμα φυλασσέμεναι μεγαλήτορος Ἄλκινόοιο,
ἀθανάτους ὄντας καὶ ἀγήρωσ ἦματα πάντα.
ἐν δὲ θρόνοι περὶ τοῖχον ἐρηρέδατ' ἔνθα καὶ ἔνθα, 95
ἔς μυχὸν ἐξ οὐδοῖο διαμπερές, ἔνθ' ἐνὶ πέπλοι
λεπτοὶ ἐϋννητοὶ βεβλήατο, ἔργα γυναικῶν.
ἔνθα δὲ Φαιήκων ἠγήτορες ἐδριόωντο
πίνοντες καὶ ἔδοντες· ἐπητανὸν γὰρ ἔχεσκον.
χρῦσαι δ' ἄρα κοῦροι ἐϋδμήτων ἐπὶ βωμῶν 100
ἔστασαν αἰθομένας δαΐδας μετὰ χερσὶν ἔχοντες,
φαίνοντες νύκτας κατὰ δώματα δαιτυμόνεσσι.

HOMER *Odyssey* VII 84–102

Question 2 (12 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extracts, then answer the questions that follow. Use the extracts and your knowledge of the text in your answers.

- (a) ὦς εἰπὼν θάμνων ὑπεδύσετο δῖος Ὀδυσσεύς,
ἐκ πυκινῆς δ' ὕλης πτόρθον κλάσε χειρὶ παχείῃ
φύλλων, ὡς ῥύσαιτο περὶ χροῖ μήδεα φωτός.
βῆ δ' ἴμεν ὥς τε λέων ὄρεσίτροφος ἀλκὴ πεποιθώς, 130
ὅς τ' εἶσ' ὑόμενος καὶ ἀήμενος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
δαίεται· αὐτὰρ ὁ βουσὶ μετέρχεται ἢ ὄϊεσσιν
ἢ ἐ μετ' ἀγροτέρας ἐλάφους· κέλεται δέ ἐ γαστήρ
μήλων πειρήσοντα καὶ ἐς πυκινὸν δόμον ἐλθεῖν·
ὦς Ὀδυσσεὺς κούρησιν ἐϋπλοκάμοισιν ἔμελλε 135
μίξεσθαι, γυμνὸς περ ἐών· χρεῖ᾽ ἄν γὰρ ἵκανε.

HOMER *Odyssey* VI 127–136

Explain how this extract contributes to the presentation of Odysseus.

4

Question 2 continues on page 4

Question 2 (continued)

- (b) αὐτίκα μειλίχιον καὶ κερδαλέον φάτο μῦθον·
"Γουνοῦμαί σε, ἄνασσα· θεός νύ τις ἦ βροτός ἐσσι;
εἰ μὲν τις θεός ἐσσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν, 150
Ἄρτεμιδί σε ἐγὼ γε, Διὸς κούρη μέγαλοιο,
εἶδός τε μέγεθός τε φυὴν τ' ἄγχιστα εἴσκω·
εἰ δέ τις ἐσσι βροτῶν, τοὶ ἐπὶ χθονὶ ναιετάουσι,
τρισμακάρες μὲν σοί γε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
τρισμακάρες δὲ κασίγνητοι! μάλα πού σφισι θυμὸς 155
αἰὲν ἐϋφροσύνησιν ἰαίνεται εἵνεκα σείο,
λευσσόντων τοιόνδε θάλος χορὸν εἰσοιχνεῦσαν.
κεῖνος δ' αὖ πέρι κῆρι μακάρτατος ἔξοχον ἄλλων,
ὅς κέ σ' ἐέδνοισι βρίσας οἰκόνδ' ἀγάγηται.
οὐ γάρ πω τοιοῦτον ἐγὼ ἴδον ὀφθαλμοῖσιν, 160
οὔτ' ἄνδρ' οὔτε γυναῖκα· σέβας μ' ἔχει εἰσορόωντα.

HOMER *Odyssey* VI 148–161

In what ways does this extract illustrate the statement in line 148?

4

- (c) "Κλυθή μευ, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἄτρυτώνη·
νῦν δὴ πέρ μευ ἄκουσον, ἐπεὶ πάρος οὐ ποτ' ἄκουσας 325
ῥαιομένου, ὅτε μ' ἔρραιε κλυτὸς ἐννοσίγαιος.
δός μ' ἐς Φαίηκας φίλον ἐλθεῖν ἢδ' ἐλεεινόν."
ᾠς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη.

HOMER *Odyssey* VI 324–328

To what extent do the events of Book VI justify the attitude towards Athena which Odysseus expresses in this extract?

4

End of Question 2

Your answer will be assessed on how well you:

- demonstrate knowledge and understanding of the prescribed text relevant to the question
 - present a logical and cohesive response to the question, supported by references to the text
-

Question 3 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

“Odysseus’ previous adventures have taken place largely beyond the known world . . . and he will shortly return to the real world of ordinary people.”

10

Garvie, A.F. *Homer: Odyssey Books VI-VIII*, Cambridge University Press, 1994

In what ways do the Phaeacians, as presented by Homer, provide a link between these worlds?

Please turn over

Section II — Non-prescribed Text

20 marks

Attempt Question 4

Allow about 50 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.


Your translations will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the relationship between English and Homeric or Classical Greek with regard to language structure
 - convey meaning accurately and idiomatically
 - demonstrate your understanding of the appropriate Greek style
-

Question 4 (20 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

(a) Read the extract, then answer the questions that follow.

Awaiting copyright



Question 4 continues on page 7

Question 4 (continued)

δολιχῆρετμος, -ον	using long oars
πλησίον	near
πεδάω	bind fast
ἴσαν	= ἤδεσαν
ἐτέτυκτο	‘had happened’
ὦ πόποι	‘ah, strange!’
θέσφατα τά	oracles
ἄγμαι	be angry at
ἀπήμων, -ον	harmless, kindly
ἡεροειδής, -ές	misty
ἀμφικαλύπτω	put around to hide
κρίνω	pick out, choose
ἱερεύω	sacrifice
ἐλεέω	feel pity

- (i) With which word does ἰδὼν (line 167) agree? **1**
- (ii) Why is πᾶσα (line 169) feminine? **1**
- (iii) Why is πομποῖ (line 174) masculine? **1**
- (iv) Translate into ENGLISH lines 165–178 of the extract (Οἱ δὲ πρὸς ... τελεῖται). **10**
- (v) How does Alcinous explain what has happened to the ship? **2**
- (b) Answer EITHER part (i) OR part (ii).
- (i) Translate into ENGLISH lines 179–184 of the extract (ἀλλ’ ἄγεθ’ ... ἐτοιμάσσαντο δὲ ταύρους). **5**

OR

- (ii) Translate the following passage into CLASSICAL GREEK. **5**

‘My dear Crito,’ said Socrates, ‘you must understand that I will never be able to abandon my beliefs. It is right for me to obey the laws at all times, for if I do not obey them I will be thought to be destroying the entire state. A city cannot exist where the decisions of the courts are annulled by private persons.’

End of paper

BLANK PAGE